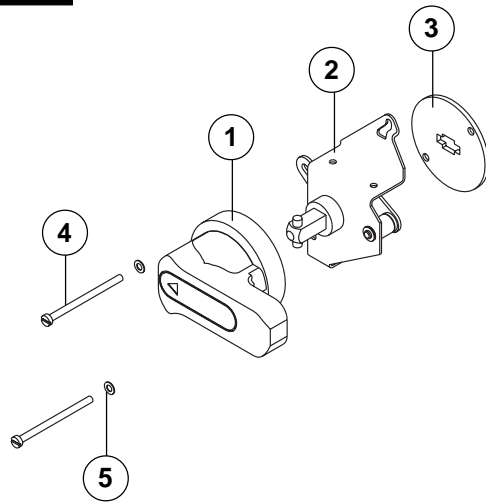


**COMANDO A MANIGLIA ROTANTE NORMALE O DI EMERGENZA A DISTANZA FISSA SU PORTA DELLA CELLA (\*)**  
**FIXED DEPTH ROTARY NORMAL OR EMERGENCY HANDLE OPERATING MECHANISM FOR COMPARTMENT DOOR (\*)**  
**NORMALER ODER NOT-DREHHEBELANTRIEB MIT FESTEM ABSTAND AUF DER LEISTUNGSSCHALTERFELDTÜR (\*)**  
**COMMANDE PAR POIGNEE ROTATIVE NORMALE OU D'URGENCE SUR LA PORTE DU COMPARTIMENT A DISTANCE FIXE (\*)**  
**SISTEMA DE MANDO CON MANIJA GIRATORIA NORMAL O DE EMERGENCIA A DISTANCIA FIJA EN LA PUERTA DE LA CELDA (\*)**

**KIT** 601778/064 L0454

**SACE S1**  
**SACE S2**

## KIT A



POS. ITEM POS. POS. ART.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
1	Leva di manovra con viti e rosette di fissaggio	Rotary handle mechanism with fixing screws and washers	Schalthebel mit Befestigungsschrauben und Scheiben	Levier de manoeuvre avec vis et rondelles de fixation	Palanca de maniobra con tornillos y arandelas de fijación	1
2	Gruppo di manovra	Operating mechanism	Schaltwerk	Groupe de manoeuvre	Grupo de maniobra	1
3	Dima di foratura per porta della cella	Compartment door drilling template	Bohrschablone für die Schaltfeldtür	Gabarit de perçage pour la porte du compartiment	Plantilla para perforar la puerta de la celda	1
4	Vite M4x60	M4x60 screw	Schraube M4x60	Vis M4x60	Tornillo M4x60	2
5	Rosette per viti (4)	Washers for screws (4)	Unterlegscheiben für Schrauben (4)	Rondelles pour vis (4)	Arandelas para tornillos (4)	2

Comando con blocco porta e blocco a lucchetti (max 3 lucchetti Ø 6 mm a cura del Cliente)

Operating mechanism with door interlock and padlock device (max. three 6 mm gauge padlocks, to be provided by customer)

Antrieb mit Türverriegelung und Schloßverriegelung (max 3 Hängeschlösser von 6 mm Ø vom Kunden beizustellen)

Commande avec verrouillage porte et verrouillage par cadenas (max 3 cadenas de Ø 6 mm aux soins du client)

Sistema de mando con bloqueo de la puerta y cierre con candados (máx. 3 candados de 6 mm de Ø, por cuenta del cliente)

- (\*) con possibilità di accessori per comando a maniglia rotante a distanza regolabile.
- (\*) with option of accessories for adjustable depth crank handle operating mechanism.
- (\*) Ausstattung mit Zubehör für den Drehhebelantrieb mit einstellbarem Abstand möglich.
- (\*) avec possibilité d'accessoires pour commande par poignée rotative à distance réglable.
- (\*) con posibilidad de accesorios para mando giratorio para distancia regulable.

## ISTRUZIONI

Accessorio per comando a maniglia rotante per distanza regolabile fino a 300 mm (min 168 mm).

## INSTRUCTIONS

Accessory for crank handle operating mechanism for adjustable depth up to 300 mm (min. 168 mm).

## ANWEISUNGEN

Zubehör für Drehhebelantrieb mit einstellbarem Abstand bis 300 mm (Min. 168 mm).

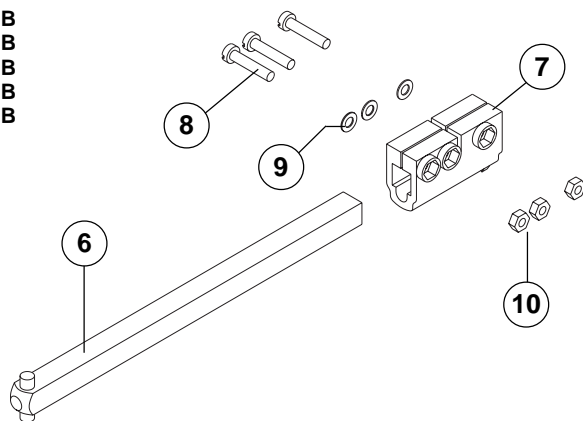
## INSTRUCTIONS

Accessoire pour commande par poignée rotative pour distance réglable jusqu'à 300 mm (min. 168 mm).

## INSTRUCCIONES

Accesorio para mando giratorio para distancia regulable hasta 300 mm (min. 168 mm).

Accessorio B  
Accessory B  
Zubehör B  
Accessoire B  
Accesorio B



POS. ITEM POS. POS. ART.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
6	Asta di rinvio	Transmission rod	Übertragungsstab	Tige de renvoi	Varilla de transmisión	1
7	Giunto	Coupling	Kupplung	Joint	Junta	1
8	Vite M4x20	M4x20 screw	Schraube M4x20	Vis M4x20	Tornillo M4x20	3
9	Rosetta	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela	3
10	Dado M4	M4 nut	Mutter M4	Ecrou M4	Tuerca M4	3

Accessorio per comando a maniglia rotante per distanza regolabile fino a 621,5 mm (min 340 mm).

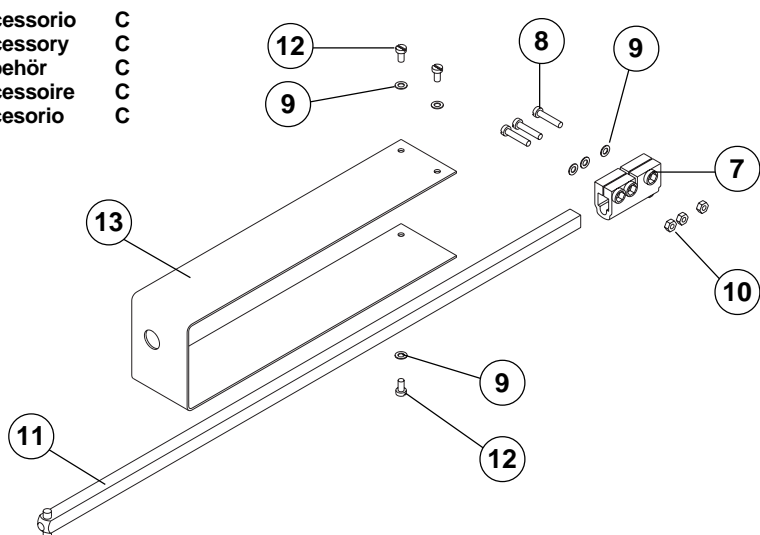
Accessory for crank handle operating mechanism for adjustable depth up to 621.5 mm (min. 340 mm).

Zubehör für Drehhebelantrieb mit einstellbarem Abstand bis 621,5 mm (Min. 340 mm).

Accessoire pour commande par poignée rotative pour distance réglable jusqu'à 621,5 mm (min. 340 mm).

Accesorio para mando giratorio para distancia regulable hasta 621,5 mm (min. 340 mm).

Accessorio C  
Accessory C  
Zubehör C  
Accessoire C  
Accesorio C



POS. ITEM POS. POS. ART.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
7	Giunto	Coupling	Kupplung	Joint	Junta	1
8	Vite M4x20	M4x20 screw	Schraube M4x20	Vis M4x20	Tornillo M4x20	3
9	Rosetta	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela	6
10	Dado M4	M4 nut	Mutter M4	Ecrou M4	Tuerca M4	3
11	Asta di rinvio	Transmission rod	Übertragungsstab	Tige de renvoi	Varilla de transmisión	1
12	Vite M4x6	M4x6 screw	Schraube M4x6	Vis M4x6	Tornillo M4x6	3
13	Supporto	Support	Stütze	Support	Soporte	1

**ISTRUZIONI**

Disposizione delle esecuzioni

**INSTRUCTIONS**

Layout of the versions

**ANWEISUNGEN**

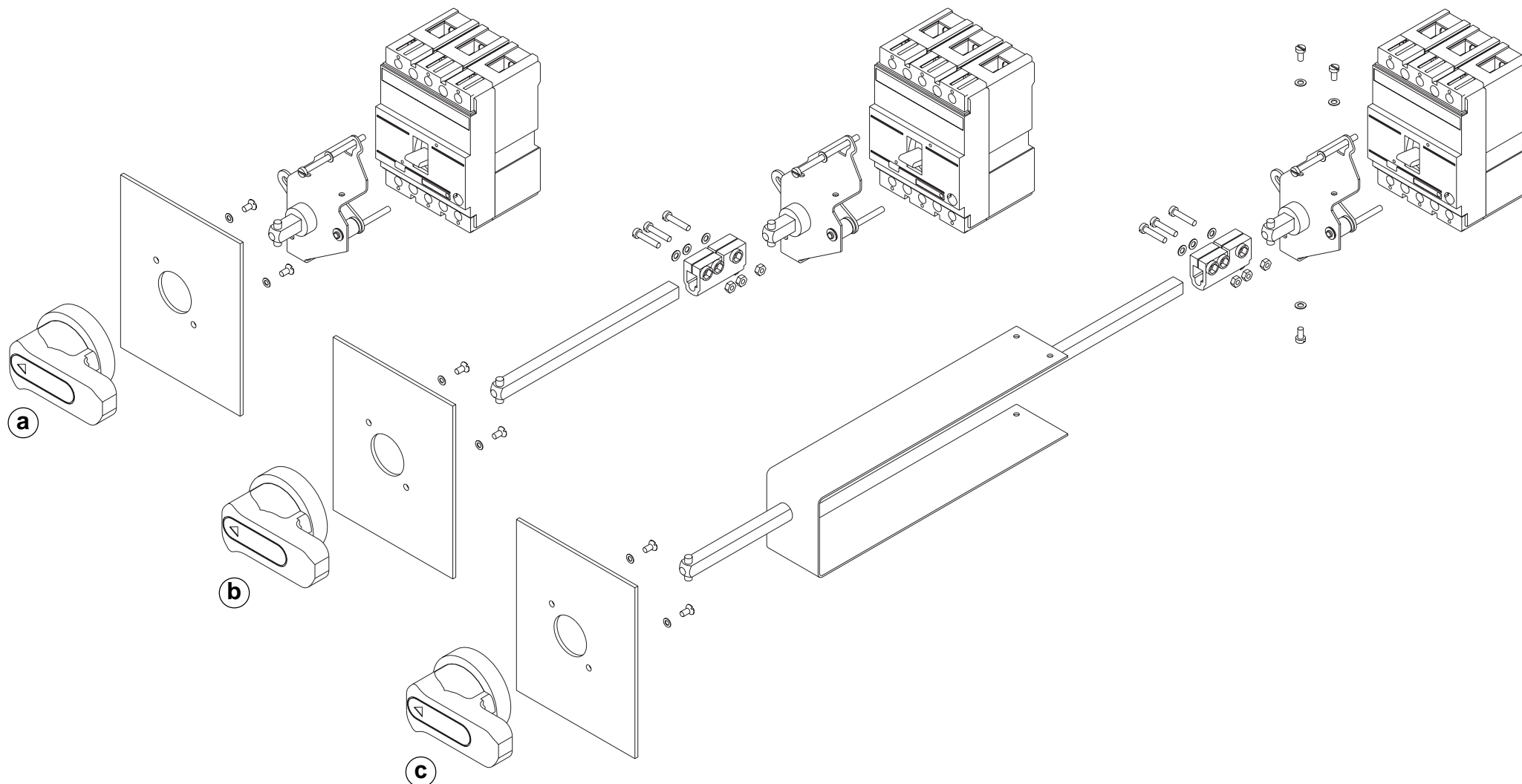
Anordnung der Ausführungen

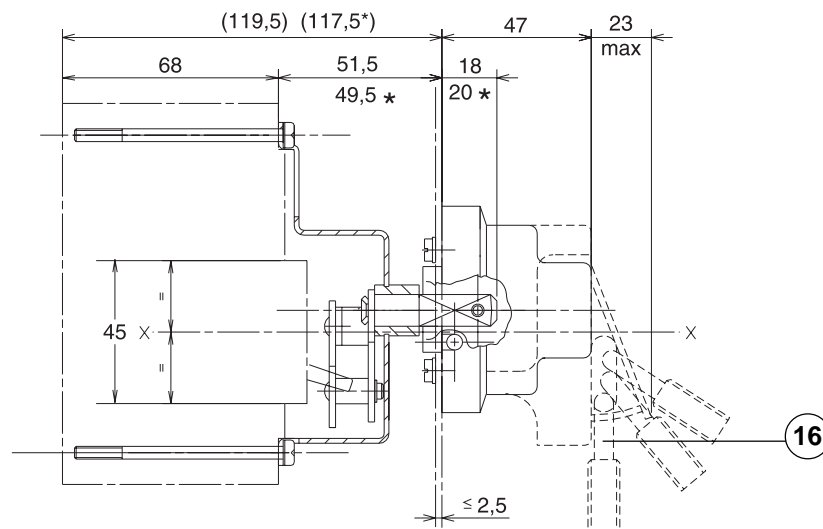
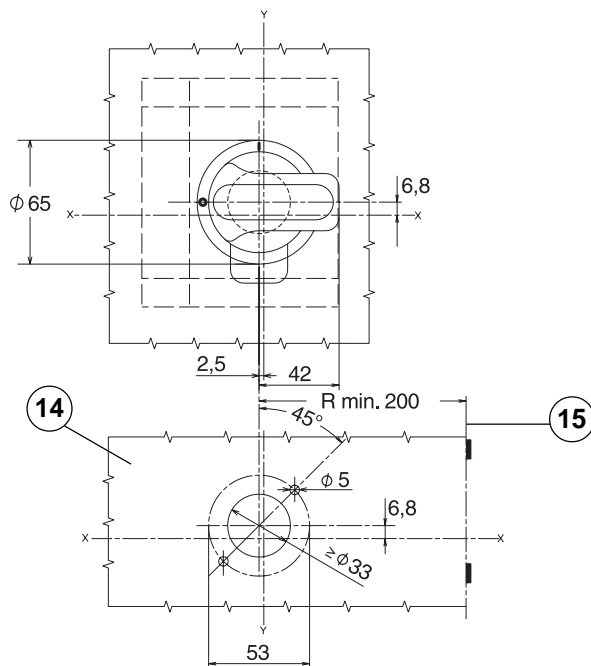
**INSTRUCTIONS**

Disposition des versions

**INSTRUCCIONES**

Disposición de las ejecuciones

**a** Distanza fissa (KIT A)**b** Distanza regolabile 168 ÷ 300 mm  
(KIT A + Accessorio B)**c** Distanza regolabile 340 ÷ 621,5 mm  
(KIT A + Accessorio C)**a** Fixed distance (KIT A)**b** 168 ÷ 300 mm adjustable distance  
(KIT A + Accessory B)**c** 340 ÷ 621.5 mm adjustable distance  
(KIT A + Accessory C)**a** Fester Abstand (SATZ A)**b** Einstellbarer Abstand 168 ÷ 300 mm  
(SATZ A + Zubehörteil B)**c** Einstellbarer Abstand 340 ÷ 621,5  
mm (SATZ A + Zubehörteil C)**a** Distance fixe (KIT A)**b** Distance réglable 168 à 300 mm  
(KIT A + Accessoire B)**c** Distance réglable 340 à 621,5 mm  
(KIT A + Accessoire C)**a** Distancia fija (KIT A)**b** Distancia regulable 168 ÷ 300 mm  
(KIT A + Accesorio B)**c** Distancia regulable 340 ÷ 621,5 mm  
(KIT A + Accesorio C)

**A****A** Distanza fissa**A** Fixed distance**A** Fester Abstand**A** Distance fixe**A** Distancia fija**14**

Foratura della porta della cella

**14**

Hole drilled in compartment door

**14**

Bohrungen in der Schaltfeldtür

**14**

Perçage de la porte du compartiment

**14**

Taladrado de la puerta de la celda.

**15**

Distanza minima dall'asse di rotazione della porta

**15**

Minimum distance from axis of door hinge

**15**

Mindestabstand zur Türdrehachse

**15**

Distance minimale de l'axe de rotation de la porte

**15**

Distancia mínima entre el eje de rotación y la puerta.

**16**

Blocco a lucchetti. Max. 3 lucchetti diam. max. 6 mm (non forniti).

**16**Padlock: max. 3 padlocks max  $\varnothing$  6 mm (not included in the supply).**16**Schloßverriegelung. Max. 3 Vorhängeschlösser  $\varnothing$  max. 6 mm (nicht im Lieferumfang eingeschlossen).**16**Verrouillage par cadenas, au maximum 3 cadenas  $\varnothing$  6 mm maxi (ne sont pas partie de la fourniture).**16**

Bloqueo por candados. Máx. 3 candados diám. máx. 6 mm (no se incluyen en el suministro).

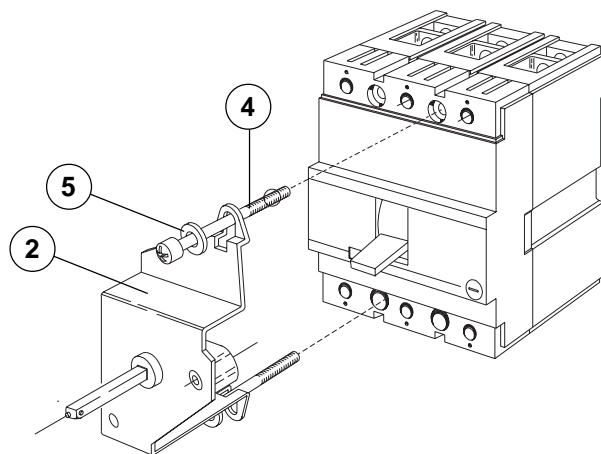
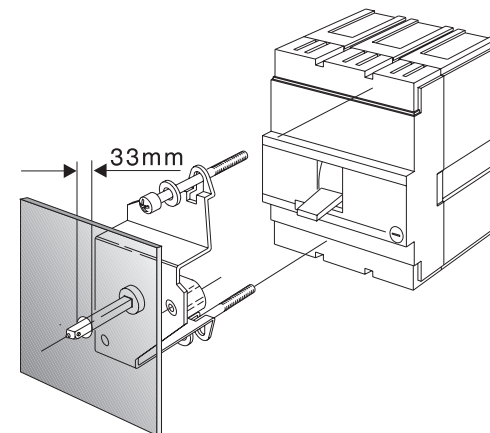
\* Nel caso sia previsto il grado di protezione IP54

\* If a protection level of IP54 is required

\* Falls Schutzart IP54 vorgesehen ist.

\* Dans le cas où le degré de protection IP54 serait prévu.

\* En el caso de que se haya previsto el grado de protección IP54.

**B****C****B** Fissaggio gruppo di manovra

Aprire l'interruttore. Eliminare le due viti che fissano il coperchio alla scatola e che verranno sostituite dalle viti (4). Applicare al coperchio dell'interruttore il gruppo di manovra (2) e fissarlo mediante le viti (4) e le rosette (5).

**B** Fixing switching group

Set the circuit-breaker open. Remove the two screws fixing the cover to the case. These will be replaced by screws (4) in the kit. Fix the operating mechanism (2) to the circuit-breaker cover with screws (4) and washers (5).

**B** Befestigung der Bedienungseinheit

Den Leistungsschalter ausschalten. Beseitigen die zwei Schrauben, die den Deckel mit dem Gehäuse sichern und die von den Schrauben (4) ersetzt werden. Das Schaltwerk (2) auf den Leistungsschalterdeckel montieren und mittels der Schrauben (4) und der Unterlegscheiben (5) befestigen.

**B** Fixation groupe de manoeuvre

Ouvrir le disjoncteur. Enlever les deux vis qui fixent le couvercle à la boîte et qui seront remplacées par les vis (4). Appliquer le groupe de manoeuvre (2) sur le couvercle du disjoncteur et le fixer à l'aide des vis (4) et des rondelles (5).

**B** Sujeción grupo de maniobra

Aprire el interruptor. Extraer los dos tornillos que aseguran la tapa a la caja, los que serán sustituidos por los tornillos (4). Aplicar a la tapa del interruptor el grupo de maniobra (2) y fijarlo mediante los tornillos (4) y las arandelas (5).

**C** Foratura porta della cella

Mettere una goccia di vernice sulla punta dell'asta di rinvio. Verificare che sia perpendicolare al piano del coperchio dell'interruttore e chiudere la porta della cella. Eseguire sulla porta un foro diametro 33 mm con centro nel punto marcato dalla vernice.

**C** Drilling of compartment door

Apply a dab of paint to the tip of the operating rod. Make sure that the rod is perpendicular to the circuit-breaker cover and close the compartment door so that the door is marked by the wet paint. Drill a 33 mm diameter hole in the door with the spot marked by the paint at its centre.

**C** Bohrung der Schaltfeldtür

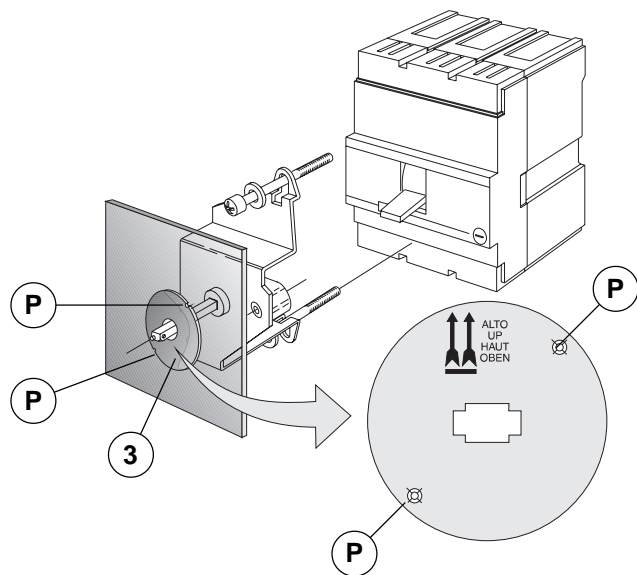
Einen Lacktropfen auf die Spitze der Übertragungsstange setzen. Prüfen, ob diese auf die Schalterdeckelebene senkrecht ist, und die Schaltfeldtür schliessen. In der Tür ein Loch von 33 mm Durchmesser mit Zentrum in dem durch den Lack gezeichneten Punkt bohren.

**C** Perçage porte du compartiment

Mettre une goutte de peinture sur la pointe de la tige de renvoi. Vérifier qu'elle soit perpendiculaire au plan du couvercle du disjoncteur et fermer la porte du compartiment. Effectuer sur la porte un trou de 33 mm de diamètre dont le centre est le point marqué par la peinture.

**C** Taladrado de la puerta de la celda

Aplicar una gota de pintura en la punta de la varilla de reenvío, controlar que quede perpendicular al plano de la tapa del interruptor y cerrar la puerta de la celda. Practicar en la puerta un orificio de 33 mm de diámetro, con el centro en el punto marcado con pintura.

**D****E****D**

Chiudere la porta della cella e inserire la dima (3) con le frecce rivolte verso l'alto. Eseguire i fori (P) (vedi figure riportate a pag. 4).

**D**

Close the compartment door and apply template (3) with the arrows facing upwards. Drill holes (P) (see figures shown on page 4).

**D**

Die Schaltfeldtür schliessen und die Bohr-schablone (3) mit den nach oben zeigenden Pfeilen einsetzen. Die Löcher (P) bohren (siehe die Abbildungen auf Seite 4).

**D**

Fermer la porte du compartiment et introduire le gabarit (3) avec les flèches tournées vers le haut. Exécuter les trous (P) (voir figures page 4).

**D**

Cerrar la puerta de la celda y colocar la plantilla (3) con las flechas apuntando hacia arriba. Practicar los orificios (P) (véanse las figuras ilustradas en la pág. 4).

**E**

Svitare le viti (17) con le rosette (18) dalla maniglia (1).

**E**

Remove screws (17) and washers (18) from the handle (1).

**E**

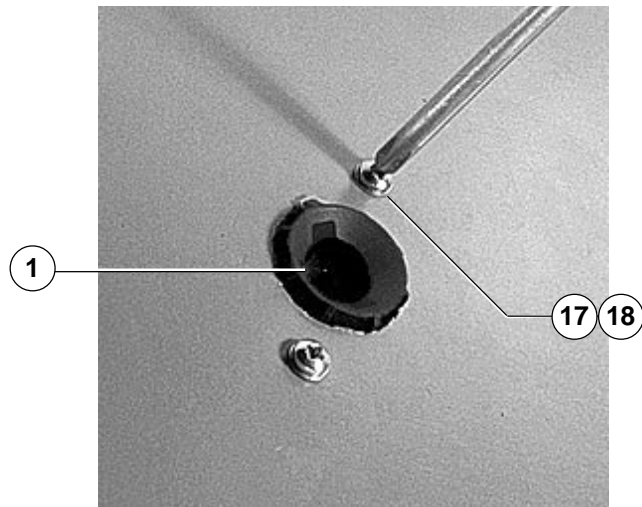
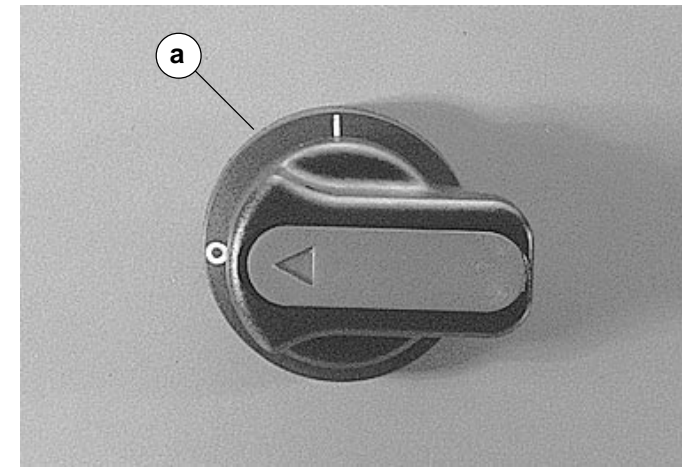
Die Schrauben (17) mit den Unterleg-scheiben (18) aus dem Drehhebel (1) lösen.

**E**

Dévisser les vis (17) et leurs rondelles (18) de la poignée (1).

**E**

Aflojar los tornillos (17) con las arandelas (18) de la manija (1).

**F****G****F**

Fissare la maniglia (1) alla porta della cella (lato esterno della porta) mediante le viti (17) e le rosette (18).

**F**

Fix handle (1) to the outside of the compartment door using screws (17) and washers (18).

**F**

Den Drehhebel (1) an der Schaltfeldtür (Aussenseite der Tür) mittels der Schrauben (17) und der Unterlegscheiben (18) befestigen.

**F**

Fixer la poignée (1) à la porte du compartiment (côté extérieur de la porte) à l'aide des vis (17) et des rondelles (18).

**F**

Fijar la manija (1) a la puerta de la celda (del lado externo) mediante los tornillos (17) y las arandelas (18).

**G**

#### Posizioni della maniglia rotante

"I" - interruttore chiuso  
 "O" - interruttore aperto  
 "a" - interruttore aperto per intervento sganciatori.  
 In questo caso per richiudere l'interruttore portare la maniglia in "O" e poi in "I".

**G**

#### Rotary handle positions

"I" - circuit-breaker closed  
 "O" - circuit-breaker open  
 "a" - circuit-breaker tripped by release.  
 To re-close the circuit-breaker from this position, move the handle to position "O" first and then to position "I".

**G**

#### Stellungen des Drehhebels

"I" - Leistungsschalter Ein  
 "O" - Leistungsschalter Aus  
 "a" - Leistungsschalter Ausgelöst.  
 Zum Wiedereinschalten des Leistungsschalters ist der Drehhebel zuerst auf "O", und dann auf "I" zu stellen.

**G**

#### Positions de la poignée rotative

"I" - disjoncteur fermé  
 "O" - disjoncteur ouvert  
 "a" - disjoncteur déclenché.  
 Dans ce cas, pour refermer le disjoncteur placer le levier en position "O" puis en "I".

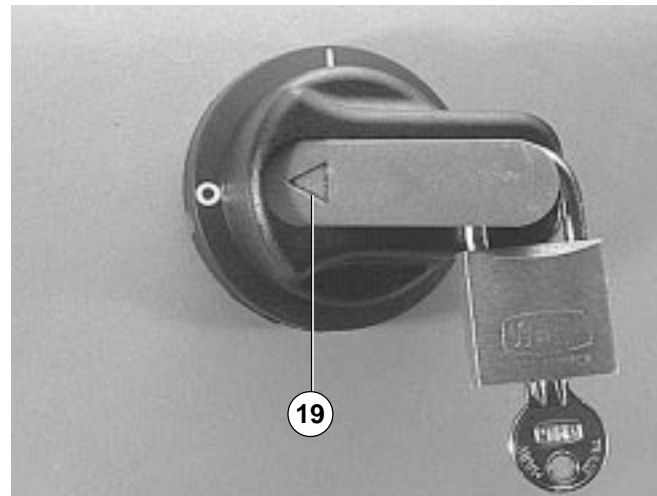
**G**

#### Posiciones de la manija giratoria

"I" - Interruptor cerrado  
 "O" - Interruptor abierto  
 "a" - Interruptor abierto por intervención de los relés.  
 En este caso, para volver a cerrar el interruptor, poner la manija en "O" y luego en "I".

**H**

**Blocco a lucchetti**  
**Padlock device**  
**Schlossverriegelung**  
**Verrouillage par cadenas**  
**Cierre con candado**

**H**

Per attivare il blocco a lucchetti ad interruttore aperto, spingere la leva (19) dalla parte contrassegnata dal simbolo (<math>\triangleleft</math>) e inserire i lucchetti come indicato (massimo 3 lucchetti - diametro dello stelo 6 mm - a cura del cliente).

**H**

To lock the padlock device with the circuit-breaker open, push lever down (19) at the (<math>\triangleleft</math>) symbol and insert the padlocks as shown (maximum three 6 mm gauge padlocks to be provided by customer).

**H**

Zum Aktivieren der Schlossverriegelung bei ausgeschaltetem Leistungsschalter ist der Hebel (19) an der mit dem Symbol (<math>\triangleleft</math>) gekennzeichneten Seite hineinzudrücken und sind die Vorhänge-schlösser und sind die Vorhänge-schlösser, wie angezeigt, einzusetzen (höchstens 3 Vorhänge-schlösser - Bügel von 6 mm Durchmesser - vom Kunden beizustellen).

**H**

Pour activer le verrouillage par cadenas, avec le disjoncteur ouvert, pousser le levier (19) sur la partie repérée par le symbole (<math>\triangleleft</math>) et placer les cadenas comme indiqué (3 cadenas au maximum - diamètre de l'arc-ciseau 6 mm - aux soins du client).

**H**

Para activar el cierre con candados cuando el interruptor está abierto, empujar la palanca (19) por la parte marcada con el símbolo (<math>\triangleleft</math>) y colocar los candados según las indicaciones (como máximo, 3 candados - diámetro del vástago 6 mm - por cuenta del cliente).



I

**Sblocco della porta della cella ad interruttore chiuso**

**Emergency release device to open compartment door with circuit-breaker closed**

**Entriegelung der Schaltfeldtür bei eingeschaltetem Leistungsschalter**

**Débloccage de la porte du compartiment avec disjoncteur fermé**

**Desbloqueo de la puerta de la celda con el interruptor cerrado**



I

La maniglia è progettata in modo che con interruttore chiuso, è impedita l'apertura della porta della cella. Qualora l'apertura si renda necessaria (solo in caso di emergenza), premere mediante un'astina (diametro massimo 5 mm) nel foro laterale indicato in figura e contemporaneamente aprire la portella.

I

The rotary handle is designed so that the compartment door cannot be opened when the circuit-breaker is closed. If the door has to be opened in an emergency, push a rod (max. diameter 5 mm) into the hole in the side as shown in the figure, and open the door.

I

Der Drehhebel ist so ausgelegt, dass die Öffnung der Schaltfeldtür bei eingeschaltetem Leistungsschalter verhindert ist. Sollte es notwendig sein, die Tür (nur im Notfall) zu öffnen, ist ein Stäbchen (grösster Durchmesser 5 mm) in das seitliche Loch, wie in Abbildung angezeigt, hineinzudrücken und die Tür gleichzeitig zu öffnen.

I

La poignée est conçue de telle façon que si le disjoncteur est fermé, la porte du compartiment ne peut pas être ouverte. Si l'ouverture était nécessaire (seulement en cas d'urgence), pousser une tige dans le trou latéral indiqué sur la figure et ouvrir la porte en même temps.

I

La manija está proyectada de manera que con el interruptor cerrado no se pueda abrir la puerta de la celda. Si es necesario abrirla (sólo en caso de emergencia), hacer presión con una varilla (de 5 mm de diámetro como máximo) sobre el orificio lateral que se muestra en la figura y, al mismo tiempo, abrir la puerta.

## ISTRUZIONI

## INSTRUCTIONS

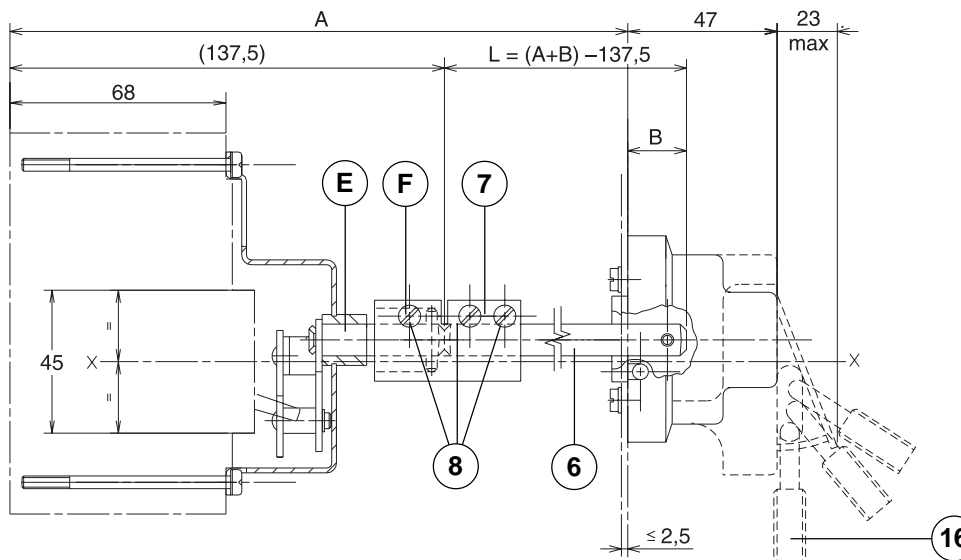
## ANWEISUNGEN

## INSTRUCTIONS

## INSTRUCCIONES

**L**

Distanza regolabile 168 ÷ 300 mm  
 168 ÷ 300 mm adjustable distance  
 Einstellbarer Abstand 168 ÷ 300 mm  
 Distance réglable 168 ÷ 300 mm  
 Distancia regulable 168 ÷ 300 mm



**L**

- Per il montaggio del gruppo di manovra vedi pag. 5; nota B.
- Montare a fondo il giunto (7) sull'albero (E).
- Montare le viti, le rosette e dadi (8) (9) (10) e stringere a fondo solo la vite (F).
- Tagliare l'asta di rinvio (6) (quota L) a seconda della profondità di installazione (A) seguendo la regola  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Montare l'asta di rinvio (6) sul giunto e stringere a fondo le restanti viti.
- Per la foratura della porta cella vedi pag. 4÷6.
- Blocco a lucchetti. Max 3 lucchetti Ø max 6 mm (16) (non forniti).

A min.= 168 mm

A max = 300 mm

B = 18 mm normale fornitura

A max = 298 mm

B = 20 mm con grado di protezione IP54

**L**

- For assembly of the switching group, see page 5 note B.
- Fit the joint (7) all the way onto the shaft (E).
- Fit the screws, washers and nuts (8) (9) (10) and only tighten screw (F) fully home.
- Cut the transmission rod (6) (distance L) according to the depth of installation (A) following the rule  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Mount the transmission rod (6) on coupling and fully tighten the remaining screws.
- For drilling of compartment door, see pages 4÷6.
- Padlock: max. 3 padlocks max Ø 6 mm (16)(not included in the supply).

A min.= 168 mm

A max = 300 mm

B = 18 mm normal supply

A max = 298 mm

B = 20 mm with protection level IP54

**L**

- Für die Montage der Bedienungseinheit siehe Seite 5; Anm. B.
- Kupplung (7) bis zum Anschlag auf Welle (E) montieren.
- Die Schrauben, Beilagscheiben und Muttern (8) (9) und (10) montieren und nur Schraube (F) fest anziehen.
- Den Übertragungsstab (6) (Maß L) je nach Einbautiefe (A) nach der Gleichung  $L = (A+B) - 137,5$  mm zuschneiden.
- Den Übertragungsstab (6) auf die Kupplung bauen und die verbleibenden Schrauben fest anziehen.
- Für die Bohrung der Schaltfeldtür siehe Seite 4÷6.
- Schloßverriegelung max. 3 Vorhängeschlösser Ø max. 6 mm (16)(nicht im Liererumfang eingeschlossen).

A min.= 168 mm

A max = 300 mm

B = 18 mm normale Lieferung

A max = 298 mm

B = 20 mm mit Schutzart IP54

**L**

- Pour le montage du groupe de manoeuvre, voir page 5, note B
- Monter à fond le joint (7) sur l'arbre (E).
- Monter les vis, les rondelles et les écrous (8) (9) (10) et ne serrer à fond que la vis (F).
- Couper la tige de renvoi (6) (dimension L) en fonction de la profondeur d'installation (A) en appliquant la règle  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Monter la tige de renvoi (6) sur le joint et serrer à fond les vis restantes.
- Pour le perçage de la porte du compartiment, voir pages 4÷6.
- Verrouillage par cadenas, au maximum 3 cadenas Ø 6 mm maxi (16)(ne sont pas partie de la fourniture).

A min.= 168 mm

A max = 300 mm

B = 18 mm fourniture normale

A max = 298 mm

B = 20 mm avec degrés de protection IP54

**L**

- Para montar el grupo de maniobra, véase pág. 5, nota B.
- Montar hasta el fondo la junta (7) en el eje (E).
- Montar los tornillos las arandelas y las tuercas (8) (9) (10) y apretar sólo el tornillo hasta el fondo (F).
- Cortar la varilla de transmisión (6) (cota L) según la profundidad de instalación (A) aplicando la regla  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Montar la varilla de transmisión (6) en la junta y apretar hasta el fondo los demás tornillos.
- Para el taladrado de la puerta de la celda véanse las páginas 4÷6.
- Bloqueo por candados máx. 3 candados Ø máx 6 mm (16)(no se incluyen en el suministro).

A min.= 168 mm

A máx = 300 mm

B = 18 mm suministro normal

A máx = 298 mm

B = 20 con grado de protección IP54

## ISTRUZIONI

**M**

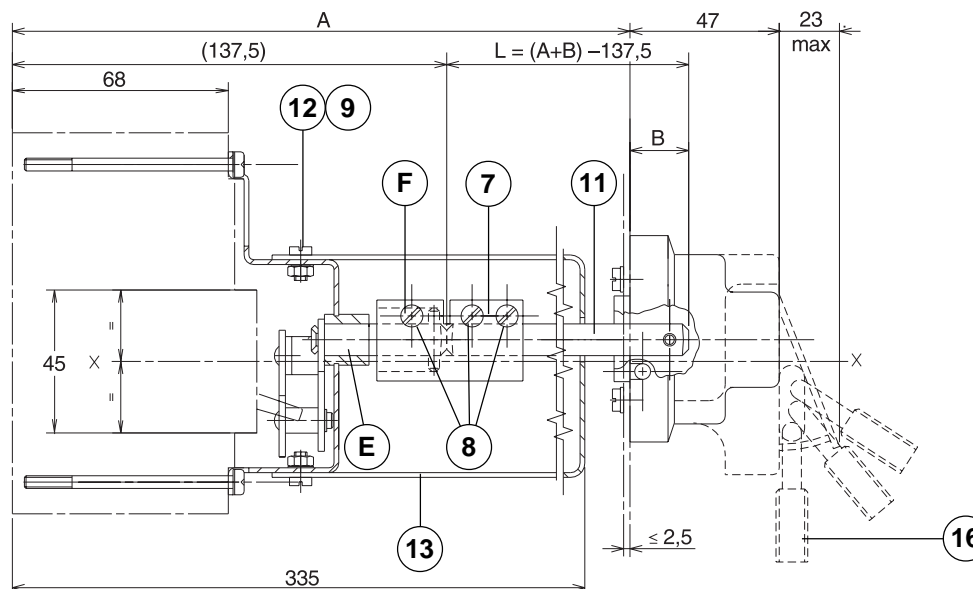
Distanza regolabile 340 ÷ 621,5 mm  
 340 ÷ 621,5 mm adjustable distance  
 Einstellbarer Abstand 340 ÷ 621,5 mm  
 Distance réglable 340 ÷ 621,5 mm  
 Distancia regulable 340 ÷ 621,5 mm

## INSTRUCTIONS

## ANWEISUNGEN

## INSTRUCTIONS

## INSTRUCCIONES



**M**

- Per il montaggio del gruppo di manovra vedi pag. 5; nota B.
- Per il montaggio del giunto vedi pag. 10; nota L.
- Montare il supporto (13) fissandolo con viti, rosette e dadi (12) (9) curando l'ortogonalità.
- Tagliare l'asta di rinvio (11) (quota L) a seconda della profondità di installazione seguendo la regola  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Montare l'asta di rinvio (11) sul giunto (7) e stringere a fondo le restanti viti.
- Per la foratura della porta della cella vedi pag. 4÷6.
- Blocco a lucchetti. Max 3 lucchetti Ø max 6 mm (16) (non forniti).

**M**

- For assembly of the switching group, see page 5 note B.
- For assembly of the joint, see page 10 note L.
- Fit the support (13), fixing it in place with screws, washers and nuts (12) (9), taking care to ensure it is at right angles.
- Cut the transmission rod (11) (distance L) according to the depth of installation following the rule  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Mount the transmission rod (11) on coupling (7) and fully tighten the remaining screws.
- For drilling of compartment door, see pages 4÷6.
- Padlock: max. 3 padlocks max Ø 6 mm (16) (not included in the supply).

**M**

- Für die Montage der Bedienungseinheit siehe Seite 5; Anm. B.
- Für die Montage der Kupplung siehe Seite 10 Anm. L.
- Die Halterung mit den Schrauben (13), Beilagscheiben und Muttern (12) (9) und einbauen; auf Rechtwinkligkeit achten.
- Den Übertragungsstab (11) (Maß L) je nach Einbautiefe nach der Gleichung  $L = (A+B) - 137,5$  mm zuschneiden.
- Den Übertragungsstab (11) auf die Kupplung (7) bauen und die verbleibenden Schrauben fest anziehen.
- Für die Bohrung der Schaltfeldtür siehe Seite 4÷6.
- Schloßverriegelung max. 3 Vorhängeschlösser Ø max. 6 mm (16) (nicht im Lierumfang eingeschlossen).

**M**

- Pour le montage du groupe de manoeuvre, voir page 5, note B
- Pour le montage du joint, voir page 10, note L.
- Monter le support (13) en le fixant avec les vis, rondelles et écrous (12) (9) en faisant attention à l'orthogonalité.
- Couper la tige de renvoi (11) (dimension L) en fonction de la profondeur d'installation en appliquant la règle  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Monter la tige de renvoi (11) sur le joint (7) et serrer à fond les vis restantes.
- Pour le perçage de la porte du compartiment, voir pages 4÷6.
- Verrouillage par cadenas, au maximum 3 cadenas Ø 6 mm maxi (16) (ne sont pas partie de la fourniture).

**M**

- Para montar el grupo de maniobra, véase pág. 5, nota B.
- Para montar la junta, véase pág. 10, nota L.
- Montar el soporte (13) sujetándolo con los tornillos, las arandelas y las tuercas (12) (9) prestando atención a la ortogonalidad.
- Cortar la varilla de transmisión (11) (cota L) según la profundidad de instalación aplicando la regla  $L = (A+B) - 137,5$  mm.
- Montar la varilla de transmisión (11) en la junta (7) y apretar hasta el fondo los demás tornillos.
- Para el taladrado de la puerta de la celda véanse las páginas 4÷6.
- Bloqueo por candados máx. 3 candados Ø máx 6 mm (16) (no se incluyen en el suministro).

A = min. 340

A max = 621,5 mm

B = 18 mm normale fornitura

A max = 619,5 mm

B = 20 mm con grado di protezione IP54

A = min. 340

A max = 621,5 mm

B = 18 mm normal supply

A max = 619,5 mm

B = 20 mm with protection level IP54

A = min. 340

A max = 621,5 mm

B = 18 mm normale Lieferung

A = max 619,5

B = 20 mm mit Schutzart IP54

A = min. 340

A max = 621,5 mm

B = 18 mm fourniture normale

A max = 619,5 mm

B = 20 mm avec degré de protection IP54

A = min. 340

A max = 621,5 mm

B = 18 mm suministro normal

A max = 619,5 mm

B = 20 mm con grado de protección IP54



**ABB SACE S.p.A**  
*L.V. Breakers Division*  
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy  
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433  
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials,  
the characteristics and dimensions specified in the present catalogue  
may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.